



ОРГАН КУЛТУРНО-НАЦИОНАЛНОГО СОЮЗА ЮГОСЛАВЈАНСКИХ РУСИНОВ

РЕДАКЦИЈА И АДМИНИСТРАЦИЈА
Нови Сад, Војводе Вука 60

Нови Сад, 16 маја 1937.

Изази недељно

Претплата: на год. 50 Динара, на пол
год. 25 Дин., иностранство 2 Долара
№ 1 ДИНАР

КОРОНАЦИЈА КРАЈА ГЕОРГИЈА VI И КРАЉИЦИ ЙЕЛИСАВЕТИ

Англија дочекала дуго рихтану коронацију Краја Георгија VI и Краљици Йелисавети. Во стреду 12 маја цала Англија була у велькеј и нъепреповедзенеј радосци и одушевљеню. Миліони поданикох велькеј Британскеј имперіи чекали з радосцу тот значайни дзень и преславели го з велькими парадами, яки ше могу видзиц лъем у Англіи. Лондон, престолница Англіи, бул шицок у квицу, декорациоџ, бльиску, шветлосци, гуку, вешеля и одушевљених покликџх својому владарови. Миліони госцох ше того дня находзело у Лондону. Заступници и представителъе зос шицких державџх цалого швета присуствовали тому велькому празнованю коронацији Краја Георгија VI. Коронација ше нъе верши кажди рок або кажди мешац и прето баш англійски народ жадал цо вецей у радосци и вешелю превесц тот значайни дзень за Англію.

Англија и Англичанъе — жем с чуднима за странџоџх поданиками, хтори уживаю тельо шльебџди як ањи йеден други народ у других державџх, а маю таку вельку любов гу својому владарови яку ридко мож найсц при других народџх. У Англіи краљ нъе апсолутни пан над своима поданиками алье йе их, як би повесц, вивершителъ народней вољби, а ипак ше шицко рџби у його менџ и з його знанъџм. Англіја то жем взаимней любви медзи народџм и власцу, медзи владарџм и поданиками. Цали швет упера нъешка свой погляд на Англію, а особено менши держави маю надъю же Англіја очува мир у швецџе.

Коронација Краја Георгија VI пріята з радосцу и одушевљенюм на цалим швецџе. Многочислени похвали ше могу читац у шветскеј штампи о коронацији владара Велькеј Британији.

На коронацији Краја Георгија и Краљици Йелисавети присуствовал и Й. Краљевске Височанство Княз Намисник Павло и Кнъегиня Олга.

Й. Кр. Височанство Княз Намисник Павло и Кнъегиня Олга сцигли до Лондону на коронацију еше 9 маја. У Лондону були крашнъе дочекани як лични госци йих Величествџх Краја Георгија VI и Краљици Йелисавети.

Й. Кр. Височанство Княз Намисник Павло достал диплому од Оксфордского универзитету як почасни дохтор права.

Во второк 11 маја Й. Кр. Височанство Княз Намисник Павло промовисани за почасного дохтора правних наукох од страни универзитету у Оксфорду зос особну диплому хтора ше нъе дава як обична дохторска титула, алье яка ше дава лъем владарџм и державним шефџм. Промовисанъе ше обавело по шицких преписџх и церемоніџх уобичайних на Оксфордским универзитету кед ше дава дохторска диплома.

Умар президент Подкарпатскей Руси Антонин Росипал

Шмерц президента Подкарпатскей Руси Антонина Росипала виволала жалосц на Подкарпатскей Руси бо вон бул перши земски президент. Покойни бул популарни медзи народом на Подк. Руси, йеден медзи першима урядниками у держави и пожертвовни патриота за народ и отечество.

Вичная йому памят!

НОВОСТИ

У **Београду** отримане святочне засиданіе парламентарцох Малей антант прешлого тижня, на хторим ше манифестовала братска любов и ньепорушимосц звязох медзи Югославію, Румунію и Чехословакію. На засиданію отримали красни бешеди: перше п. Стеван Търич, председатель Народней скупштини у нагоди кед отворел святочне засиданіе, потим п. др. Мажуранич, председатель Сенату, а за ным председатель Народней скупштини у Чехословакіи п. Ян Малипетр, председатель румунскей Народней скупштини п. Савеану, председатель чехословацкого Сенату п. Франтишек Соукуп, подпредседатель румунского Сенату п. Сандулеско и на концу председатель югославянского правительства п. др. Стоядинович. Шицки бешедньици наглашели у своих бешедох же Мала антанта жада мир, шльебоду и гуманосц, жада да ше поштую медзинародни догварки и спорозуминія, нье жада цудзе, а свойо будзе до остатней капки криви браньиц и чувац од ньеприятельох.

Польска и Румунія шеу медзисобних политичких одношеніох зблизую. И йедна и друга держава маю заимни интереси да жию у согласію и медзисобней любви. Председатель Польскей Републики ма пойсц 8 юнія того року до Букурешту дзе ше буду водзиц политички догварки од велькей важности за обидва держави. Особне уваженіе ма ше дац войному сотрудію медзи тима двома державами.

У **Риму** преславена рочньица основанія фашистичкого колоніяльного царства и у тей нагоди таліянска войска предефиловала пред кральом и Мусолиніем. Дефиле тирвало готово 2 годзини. По дефилеу приредзени бурни оваціи Мусолинію од страни фашистичких організаціох. Фашисти вівели пред Мусолиніем же су вше готови бориц ше за преширеніе италіянского царства.

З Англіи до Италіи забраньено посилац новини, бо, по твердзеню надлежных, англійска штампа ньеправедно напада Италію и клевета ю на разни способи. У звязи с тим, италіянски надлежни власци наредзели же би ше дописници таліянских новинох з Англіи врацели до Италіи.

У **Палестини** ше знова рихта „свята война“ за арапски права, хтору би мал водзиц верховни арапски комитет у виду тероризму и за тот циль уж виробени план. У Палестини жию, як нам познато, и жидзи хтори Палестину тримаю за свою державу, алье Арапи думаю же вони маю права на тоту жем вецей як Жидзи и прето су у стайомним ньесогласію з нима. Процив „святей войны“ указую свойо ньезадовольство и йедна часц Арабох и думаю же би о тим мал водзиц бригу нье верховни комитет, алье регіонални комитети.

У **Ньемецкей** видало правительство особне наредзеніе по хторим кажди роботньик муши мац „здравствени паспорт“ на основу хторого ше будзе примац на роботу. Роботньици през того „здравственого паспорту“ ањи йеден нье годни достац роботу. По шицких фабриках и на других роботох ше ма препатрац од лъкарскей комисіи кажди роботньик, и його здравствене положеніе ма ше уводзиц до „здравственого паспорту“.

Нови рекорд у льеценю на вельки висини посцигнул италіянски потпуковник Маріо Пеци, котри ше дзвигнул 15.650 метери високо, док до тераз йеден англійски авіятичар вильеצל високо льем 15.220 метери.

На коронаціи у Лондону ма присуствовац и делегация з Москви, у хторей ше находзи и комесар вонкашньих дѣл Литвинов и адмирал Орлов командант совѣтскей морнарици.

Греческа же би очувала свой пенъеж, забранъела же ныхто нье шме од странцох одньесц до Греческей вецей як 200 драхми. Кого би ше влапело же ноши вецей, пенъеж ше му одбере и депонуе до банки и будзе блокирац. Таки исти поступок будзе применени и гу тим путником котри путую з Греческей.

У **пустиньи Сахари** коло 200.000 особох гладую пре вельку сушу и горучаву. Француске правительство дало на помоз тим страдающим 10 миліони франки.

По наредзеню баварского министра просвити шицки баварски учителье муша за часу розпусту написац по йеден домашньи задаток о теми: „Цо думам о йедней школи у Трецим Райху“ а при писаню ше муша притримовац Гитлеровой кньишки написаней под меном „Моя борба“.

Велька воздушна ладя „Хинденбург“ котра уж вельо раз прельецела Атлантски океан на драги за Америку, запальела ше у воздуху баш кед ше спущовала на аеродрому у Лекхерсту (медзи НьюЙорком и Филадельфію) и у тей нагоди погинуло преко трицец особи. На „Хинденбургу“ було дзеведзешат и дзевец особи, од тих вецей як половку настрадло чешко а други лъехчейше повредзени и годни остац у живоце. Причина нъщесца ше ма утвердзиц же цо спричиньело да ше воздушна ладя запальи, а то нъе мож так лъехко, бо ше зна же до огня лъехко могло присц и пре атмосферску нъепогоду котра владала кед ше „Хинденбург“ мал спуциц на аеродром. Воздушни ладьи ше польня зоз водоником хтори ше лъехко палъи, а кед ше спущую на жем, муша тот гас випущовац зос себе же би посцигли потребну чезину за спущованье. Вельи веря же ше „Хинденбург“ воздушна ладя запальела од того гасу хтори ше випущовал, а огонь же спричиньела искра електрицитету з хмарох, бо бльискало и гирмело кед ше мала спуциц.

У Руми йедного худобного човека хижа же завальела до жеми кед вон бул зос жену у другим валалъе. Хижа була збудована на таким месце дзе дараз була широко викопана студня, а як тей яри падаю вельо дижджи, жем ше на тим месце на тельо зльегла же готово цала мала хижа упадла до долини вйедно зос стварами цо ше у нъей находзели.

Осемрочни хлапец зос села Горнъей Бистрици при Чаковцу вишол на древо зняц гнъиздо, пошльиснул ше на конару, спаднул и на месту остал мертви. Нъе пуцайце свойо дзеци на високи древа!

У Луцку (Польска) одбуло ше судзенье членом украинской сепаратистичкей фашистичкей организаци „Унакор“ хторей бул вожд якишик Волошин. Волошин бул у Нъемецкей и з Минхену прејг своей жени управял з организацию, посилал отамац шицку литературу штампану на нъемецким язикау и помоц у пенъежох за ширенье украинизма. Сепаратисти осудзени од 2 до 8 роки робии. Ето цо ше скрива за меном „украњец“ и „украњизм“!

Войвода Виндзорски бувши краль Англии хтори ше одрек престолу, нъе присуствовал на коронаци свойого брата бо то так преписуйе традиция и закон, алье провадзел коронацию прејг радиоапарата на хторим ше могло и чуц и видзиц помоцу телевизіонного апарату ток и паради на коронаци у Лондону.

У Абисинии нъе будзе вецей Адис Абеба престолница, алье город Десіе. Талиянье надумали прето одредзиц город Десіе за престолницу Етіопии же у Адис Абеби владаю чешки атмосферски прилики а и досц йе поваляна та би ю требало подзвиговац вельо.

Француска крейсера (крстарица) „Жил Мишле“ ше утопела, хтора була уж досц стара и нъе могла вецей послужиц за войени целии.

У йедним городу у Америки, на Флориди, збил ше йеден автобус, хтори вожел до школи, зос йедним терховним автомобилом. У тим нъщесцу нашло шмерц шесцero дзеци а преко трицецero чешко ранъени.

Метеорит (гвизда) векших димензиох спаднул до Чарного Моря бльиско Севастополя зос вельким треском як кед би штреляли найвекши канони (дзела).

Селянье у Новим Селу нашли златни дукати кед оправяли хижу другому селянинови. Дукати були скрити у йедней греди. Селянье ше подзельели з дукатами а газдови нъе гуторели нъич о тим, алье ше при дзельидби повадзели и газда тей старей греди ше дознал же нашли скрите злато, хторе, вон твердзи, скрил його дъдо и прето йому припадаю.

У Кинейскей, у провинци Фукиен ше появела опасна хорота куга хтору нъе мож вильичиц. Куга ше нагло шири и залапела и други краи. До тераз од куги умарло уж вецей сто особи.

Правительствени войска у Шпании напредую каждим дньом. Гоч анархисти правели прешлого тижня бунт и гльедали да ше пременъи влада, то нъич нъе завадзало да ше народ и дальей бори за свойо права процив фашистох побунъеникох.

Риков бувши председатель совѣтского правительства и Бухарин бувши редактор „Извистия“ осудзени и йеден и други на по 8 роки тюрми пре то же мали звязи зос Троцким.

Найвекши бомбардер на швецe правя Американци. Тот бомбардер будзе мац чезини од 200 мет. ц., будзе мац 4 мотори од по 1000 коньских снагох и будзе мац на себе на шицки боки машински пушки, а попри тому и свою електричну централу.

Японци нъе сцу признац шпанску владу ген. Франка у Бургосу дотльа док себе Франко нъе обеспечи зос свою войску сигурну побиду. Почим до тей побиди еше треба длуго чекац, а Бог зна чи и будзе, нъе вери ше же годна японска влада дарас признац владу ген. Франка у Бургосу.

ЦО ДУМАЮ МАДЯРСКИ. РЕВИЗІОНІСТИ О РУСИНОХ

У Мадярскей вельи хорую од идеи ревизионизма, бо им жаль за страченима краями по шветскей войны. Вони жадаю же би ше им страчени краи знова наврацели, гоч у тих крайох нье жїе мадярски народ и гоч знаю добре же ше ревизія граньцох нье годна ньїгда зробиц през креви и войны. С тоту идею Мадяре на тельо далеко пошли же маю уж готови план о тим як би мала випатрац мадярска держава кед би ше преведла ревизія, и як би випатрали Польска, Ческа и Югославїя.

Медзи тим шицким заньимльїве за нас яку думу маю о Русиных ревизионисти и яки змишани понятїя маю воопще о русским народу, а поверх того и того же думая да ше зос Подкарпатскей Руси, Галициї, Буковини и Украины створи йедна велька украинска держава.

Новини „Virtadat“ цо виходза у Пешту — приноши „Русскій Народный Голос“ — приньесли йедну статью у хторей ше пише як ше Чехословакія большевизира и як у тим большевизираню бави главну ролю Подкарпатская Рус, як ше на Подк. Руси народ украинизира и жада припоиц большевицкей Русїи же би ше створела украинска держава, хтора би була як посредник медзи большевиками и Дунайскимі обласцями итд. итд., па як на Подк. Руси жию рутени хтори аньи з украинским, аньи з другим русским народом нье маю ньич опщого, и як Чехи уж вецей як петнац роки спроводза русификацію на Подк. Руси, дальей: як ше годно льехко придобиц рутеных за каждую ствар, бо *рутени, Русини то стадо, хторе ше да льехко водзиц як у добрим так и злим направльеню.*

С того видно же мадярски ревизионисти маю або хори тенденциї же би ше уньесла забуна медзи русски народ, або наисце помишани понятїя о русским народу, так же то шицко пахнье на чежню да ше русски народ щипа и да ше льехчейше подярми знова як цо и бул подярмени под их власцу тельи роки.

Ревизію нье льем же нье годни оствариц хори ревизионисти по их виробеним плану и подярмиц з нова русски народ на Подк. Руси под свою власц, алье нье годни аньи заренко тей идеи затримац медзи ошльебодзенима Славянами, хтори познаю добре их „доброту“.

Русски народ, як на Подкарпатсклїй Руси, Галициї и Буковини, так и ту у Югославїи свидоми свойого походзенья и добре зна же

под меном „Рутени“ мадярски ревизионисти тримаю тот русски народ хтори ше назива Русинами, и зна добре нье льем же ма шицко опще з вельку русску націю, алье же, гоч кельо ше трудза поджемни сили ростаргац русски народ, русски народ останье неделими, моцни и свидоми на страх и ньезадовольство ньеприятельох славянства



СЛАВИЗАМ

Предисловіе

Мойому писаню, у хторим буду описани укратко шицки славянски народи, описани их напредок и препасц под меном: Славизам, чого ше ми маме чувац и гу чому ше маме змагац зос нашу просвитну роботу.

Ми Русини, як зме пришли зос Горньици (Карпатскей Руси) до шветскей войны 1914 року барс зме ше чешко розвивали на просвитним полю пре вецей причини. Перше зато же векшина финасіялно слабо стала, па гоч нашо скоро найльепши синове, хтори прешли през школи, мушели сцели-ньесцели, таки буц, и так робиц як власц сцела, льебо як тот сцел цо им помог през школи преїсц. У школах бул на просвитним полю на вишим ступню як на селу льебо дома, а особено у слапше финасіялно ситуираних фемелїох, таж же кед ше нашо русски синове нашили у повольнейших приликох и льепшим живоце як дома, льехко могли помади забувац шицок селски живот. Гу тому околина у хторей ше находзели и каждодневна их наука, кус-покус, одривала од чешкого селского живота и прилагодзовала их на льехчейши граждански живот (цо нашо селски людзе волаю паньски). Гу тому чисти шорови живот мал велького уплива на нашого младого русского сина, хтори видзел шицко добре, мудре и напредне при учених и гражданских жительох, и находзел назадок села у шицким оправданим и ньеоправданим. Прето вон себе задумовал же гоч йе и млади алье дальей пошол у просвити од селянох цо у вельким мал право. Таки людзе вжали себе до длужности же треба селу помогнуц на просвитним полю, да шицки крочиме напредок за другима народами хтори нас опколюю, а хтори нам у просвити давали свой (а нье наш) просвитни шор и живот, хтори ше до ньешка еще барз видзи и чувствуйе по наших русских селох, хтори то нье можу льехко забуц. Нашо синове добивали просвитну пищу з

двох високопризнатих духовних странах виходу и заходу, хтори ше, одкеди исторія людского роду постои *ње церпели* нє тельо пре их научни, кельо пре себични и нєзаситни жаданя. Тота хорота випатра же ше у найновши часи почала уцаговац на нашо русски села зос нєзаситних и себичних городох. Длужносц би була селских людзох перше преучиц и роздумац о тей хороти, хтора селу може лєм зло доношиц а доброго мало, прето бо градски людзе сцу да дохторох тей хороти плаци селски а нє градски народ, та зато сцем повесц о тим даскельо слова.

Градски людзе дзеля ше на вецей часци як селски. Селски житель йе лєм роботник, хтори роби каждодньово 14—16, па и 18 годзини, а градски 6—8 або 10 годзини, прето градски человек може себе вецей времена пошвециц и на просвиту, док селски нє ма ањи тельо времена кельо му нужно за тѣлесни отпочинок, а о просвити нє може ањи нє ма кеди роздумавац.

Кед нам з городох на села нашо синове приноша просвиту мира и любви, теди дай Боже такей просвити, аље кед приноша зависц, мержню и нєпоштованье, теди нас хрань Боже такей просвити. Селски народ нє жада тайну просвиту аље явну; ми, Руснаци у Югославиї, маме два просвитни установи: Руске просвитне друштво и Культурно-націонални союз югославянских Русинох. То обидва друштва за руски народ, хтори зна, сце и може читац свойо новини, бо их вон витримуйе. Наш народ йе йедно исте руске племя коло Просвити як и коло Союза, па цо вецейраз читаме у йедних льебо других новинох одвратне и гадне слово: „зрядньици“, „одпадньици“ и подобно, тому, по моим думаню, тоти слова нє маю места ањи при йедних наших организацийох. Тоти слова ма право виповесц шицок руски народ у Югославиї, аље як? Кед окрем двох трох членох водства шицок руски народ нє зна кадзи го водза, то до нєшка тайна хтору народ плаци. Зато руски народе гльедай, жадай и питай од тих водствох най кажде виньеше свой програм по хторим дума робиц, и циљ гу которому своих членох и воопще шицок руски народ водза и думаю одвесц. Док таки програм нє маш пред собу, нє дай ањи динара на таки просвити, теди ти народе сам повеш хто твой „зрядньик“.

Я знам зос искуства же сама управа то нє може ањи нє шме видац през собранія. Знам же длужносц каждей управи вирибиц програм работи друштвеней и таки програм виньесц и заступац, ростолковац пред собраніом. Кед би, дай Боже, були йеднаки льебо подобни програми, теди народ ма жадац од

своих водствох да ше йедно гу другому приближи, розлики у думох вигладзи, по могучносци зложи. Кед ше то посцигнє, теди нєт ањи нє було „зрядньикох“ лєм розлики були у идейох. Кед йедна організація то одбива, теди руски народ най йей ускраци поверенье прето бо вона водзи и сце водзиц руски народ тайно и нє сце повесц циљ гу которому го ведзе. Такому водству и тей странки най нє будзе места медзи руским народом, бо то його *зрядньици* и *издайньици*, *предавци* *свойого народа*, хторих народ витримуйе медзи собу зос своим знойом.

Исторія Славянох полна тайнох дзе славянски народи були водзени од своих синых тайно. Як тоти народи попреходзели, кельо церпели, цо з ньима робели, то сцем описац кажди поједини славянски народ. Писанье будзе досц длуге, зато кед видзе у газети „Русскей Зарѣ“ тото предисловіе, най кажди чува и чита, исто и другому дава „Зарю“ читац, да ше кажди увери о страданьох Славянох пре тайну политику його вождох. После „Славизма“ почнє виходзиц: О соціалним животу, робству о поправки селскому животу гу хторей ше народ селски вше цагал до нєшка, па и нєшка. Тото будзем писац под заглавиєм „Селянин“. За селских людзох будзе барс заньимльиве и кажди Русин най ше претплаци и най чита тоту Зарю у хторей будзе виходзиц „Славизам“ а позньейше „Сельанин“ бо буду мац исторійску вредносц, хтора треба да ше чита и нашим покольеньом.

Одбивам кажду думу напредок хто би могол подумац, же мам на тоти слова овластенє од водства Заряшох. Я то пишем сам у свойо мєно, а председательство и водство Союзу модльим да приме мойо писанье и да го печата у „Русскей Зарѣ“. Уйедно примам и найобширньейши критики против мойого писаня, цо будзе виходзиц у „Зарѣ“, аље критичар най подложи под свойо писанье свойо полне мєно и презвиско. Зато тото пишем же би ме дахто нє нападад „з ножом до хрибта“, аље „очи до очох“ да народ видзи хто цо дума, а гу тому, ми Русини, нє спадаме гу циганскому племену, аље гу славянскому. Хто ше ганьби за свойо племя, націю, льебо свойо мєно циганьи Славян льебо Русин, тому так будзем на його критику одповедац як циганови.

Дюра Сабадош ст.

Жертвуйце на

„Фонд за русску штампу“!

	ИЗ НАРОДНОГО ГАЗДОВСТВА	
--	----------------------------	--

Знѣщованье коровча

Коровче, разни трави, вельо и вельо приноша убитку земледѣлцови кед ше нѣ унѣщую по польох. Готово за йедну шестину при разних усивох губиме пре коровче на, так повесц, чистих жемох, а ещи вецей там дзе жем нѣ чиста, заражена з коровчом.

Коровче нѣ лѣм же завадза пошатаму усиву, алье и жем вицагуйе даремно. Найвекши убиток за усиви кед ше медзи нѣма розмножи и росшири нѣпотребна трава, котра забера потребни простор пошатаей бильни, бо ше находзи нѣпосредно при нѣей, и ослабѣе жем, подлогу бо ше так исто у нѣпосредней бльискосци карми вѣедно з пошату бильнину.

Нѣ лѣм тим усивом вельо чкоди наноши коровче цо на густо шати, алье и тим цо на ритко, зато треба коровче на каждим месце нѣщиц, бо ше воно лѣм зос систематским таманьнем годно нѣ лѣм з меншац, алье привесц на минимум або и зошицким утаманьци по наших польох.

Коровче ше розмножуйе и розшева на вельо способности, так же гоч йеден земледѣлец на своей жеми знѣщиц коровче, лѣхко ше воно пренѣше з других нѣочисчених жемох. Коровче з лѣгучким нашеньом лѣхко розшева витор и то на вельки дальни, док коровче хторому нашенью ма особити квачочки або други органи за лапанье, розношую животинь на шерци, птици на пирю, па вельо раз и сам человек. Коровче з отпорним нашеньом против суши або жими так исто лѣхко ше зачува у жеми або гною и други, треци, па и о вецей роки, знова зидзе, прето же ма длугочасну клѣвосц. Прето нѣ шмеме дозволийц же би коровче дозревало на польох и же би му ше на тот способ омогущело и обеспечело живот и дальей.

Найсигурнѣйша борба против коровча то правилне и рационалне обрабьяне жеми. На сцернахкох по косидби нѣ треба чекац да ше розвию разни трави и да дозрею, алье ю треба цо скорей заорац, а познѣйше преврациц. Кед ше трава, односно коровче, унѣщуйе еще желѣне, док нѣ дозрело, то йеден од наисигурнѣйших и найлѣпших поступкох у борби з коровчом. Затим треба на меджох и по дильовох так исто мерковац же би ше коровче на нѣих нѣ плодзело и прето их треба чистиц од нього. Сухе коровче нѣ руцац на гной же би ше познѣйше

з гнойом нѣ розшало кед гноиме жем; польо гноиц лѣм зос добре згнѣтитим гнойом у хторим нам ше видзи же йе заплodzени зос коровчовим нашеньом. Жито, овес, ярец и други дробни усиви пред шацом добре очистиц, трѣерисац.

Од велькей важносци у борби зос коровчом и плодоряд шаца. Кед йедно за другим вецей роки шейеме на йедну исту жем, исти та йеден дробни усив, коровче ше на такей жеми вельо лѣхчейше розмножуйе як на жемох зашатих зос такима усивами цо ше през лѣето раз, двараз, па и вецейраз окопую. Зато мушиме дац уваженѣе и плодоряду шаца.

Йедно мушиме запаметац и добре уочиц: коровче вельо чкоди роби земледѣлцови бо зменшуйе плодоносѣе пошатаих културних бильнох, задава му вецей работи и уменшуйе квалитет добитих плодох. Прето нѣщме нѣпотребну траву нѣ лѣм у нѣиви, полю, алье и по драгох и меджох, а так исто дома нѣ лѣм у загради алье и у дворе.

Зос хигийени

(Предлуженье)

Хигийена власох. Власи на глави прето да ю чуваю од наглих переменкох у цеплоти воздуха, да главу зачуваю як од велькей горучави слункових зарйох, так и од велькей жими. Познате нам же кед человек през власох длужей стои на моцним слунку а нѣ навикнути йе на то, же лѣхко достанье „сунчаницу“ т. й. западьенье мозговей хусточки. Прето су власи потребни на глави и треба их чувац. Власи треба тримац чисто и часто их чистиц зос густим гребеньом и щетку. При тим треба мерковац да гребень нѣ будзе оштри бо зме себе годни подрапац скору и годно нам ше то дац на зло. Прето и нѣ добри гребень од металу но найлѣпши косцани або зос каучуку и його смесох.

Гоч гребень и щетка за власи найважнѣйши у отримованю чистоти власох ипак власи треба и змивац. Власи треба змивац раз у тижню. Нѣ треба их часто змивац бо ше влас при змиваню очистиц и од йей потребней масносци, постава тварда и крехка бо ше насила води и лѣхко ше лама. Прето и нѣ треба да власи одвише часто змиваме, бо су часто влажни и напоийени зос воду. То особито вредзи за сухи власи, док ше одвише масни власи можу и частейше змивац. За умиванье власох найлѣпша дижджовка лѣбо преварена вода. Власи нѣ треба ани одвише длуго мидлийц. Досц их двараз намидлийц по минут два. Власи после змиваня треба добре посушиц зос ручньником а вец их осу-

шиц на въздуху. Зос мокру главу нѣ шмеме вийсц вонка а ањи лѣгнуц спац, бо на тот способ лѣхко прехладнѣме. Нѣ добре ањи сушиц власи у особитих апаратох за то уде-шених бо власи поступно поставаю крехки и ламу ше. Исто то вредзи и за ондулиранѣ власох па було то з обичним цеплим желѣзом лѣбо з електричну ондулацію. И ту власи постаню крехки па ше лѣхчейше ламу, постаню ценши а и скорей ошивею. Шицки фарби за фарбенѣ власох можу им лѣм начкодзиц. Исто и прашки за умиванѣ власох чкодза власом а и их обично треба после фарбена пользовац раз або два раз. Барз сухи власи ше можу раз после умиваня дакус намасциц и то найлѣпше зос рициновим ольѣйом альѣ то нѣ барз. При тим треба главу трец добре як и за време мидлѣня. Зос тим до скори приходзи вецей креви и власи моцнѣю а од рицинису власи ше храня и поставаю здравши, бльицаци. Рижни пах-няци водички за власи су нѣ потребни а можу буц и чкодльиви. Чисти и здрави власи маю свой природни пах, хтори ѣе прѣятни. Парпльи у власох и други хороти власох маю рижни причини и можу ше лѣчиц, прето ше у че-ших случайох треба обрациц лѣкару. Исто вредзи и за випадаванѣ власох. Найздравше да людзе иду *цо частейше гологлави* а в лѣце да ноша сламняни калапи (клобуки) бо ше глава под обичним калапом узнои и упари и уж од того можу настац парпльи и випадо-ванѣ власох. При дзецох ше частейше у вла-сох запатя и вши. Против вшох нѣ треба брац масц живого стрибла бо ѣе чкодльива. Найлѣпше вжац масц хтора направена зос

Народна писня зос Горњици

Я до лѣса нѣ пойдзем,
Древко рубац нѣ будзем:
Древко би ме забило,
Цо би дзивче робило.

Шекерочку оштру мам,
Фрайеречку бистру мам,
Фрайеречко, нѣ вери,
Ањи оец мацери.

Тендерица бобата,
Шумна дзивка богата,
'Ще шумнѣйша удобна,
До работи способна.

Тендеричка при драже,
Мац ше любиц нѣ каже,
Тендеричку зозниѣме,
Любовац ше будземе.

Подала: Цецилія Кернашевич

тельо капкох бензину кельо грамох вазелину и зос тоту масцу намасциц вечар власи до самей скори. Югре буду шицки вши мертви як и гњици. Гњици останю залѣпени за власи альѣ други вечар треба зограц обичного нѣ одвише моцного сѣнцу, зос нѣим добре намазац власи и лѣхко их повязац зос да-яку хусточку од густейшого платна. Хусточка нѣ треба да ѣе сувише сциснута коло чола да нам сѣнц нѣ нагриже скору. Югре треба главу змиц з мидлом и цеплу воду и зос густу страну гребня вичесац гњици хтори ше тераз лѣхко одлѣпя.

Цо треба да зна наш земледѣлец зос царства бильнох

(Предлуженѣ)

Крем того ѣест и таки осетльиви бильни, же накеди ше человек або животиня прибли-жуйѣ гу нѣей, вона ше рихта на одбрану, збера ше до клупка, або свойо лѣисце скур-чуйѣ. То ше толкуйѣ так же коренѣ бильни осети по дубоноу жеми. приближованѣ нѣ-прѣятеля, а бильина ма на тельо розвиту нерватуру, же реагира на дотик.

Дакле, каждая бильина способна да ше през цудзей помоци т. ѣ. през помоци человека розмножуйѣ а крем того ѣе способна и на-оружана за одбрану. Шицко то доказуйѣ же бильни нѣ мертва ствар, нѣ бесмислени створеня, альѣ битія хтори ше стараю за свой опстанок и за опстанок свойого потомства.

Мили читателѣ, до тераз зме ше упо-знали у главним зос животом, з пойединима часцами, зос розмножованѣом и старанѣом за свойо потомство бильни, а тераз ше упознаме и зос ѣей составом, з ѣей анатомію.

Кед вежнѣме бильину под микроскоп (справа за увеличованѣе) дораз обачиме же бильина нѣ така ѣедноставна и просто зло-жена як нам то випатра з голим оком. Бильина зложена зос бесчислених малих клѣ-точкох, малих голим оком нѣвидльивих ко-морочкох, котри медзисобно повязани, творя цалосц бильни. Тоти клѣточки ѣедна од другей медзисобно ясно одвойени зос *клѣ-точну опонку*. На тоту клѣточну опонку ше нальегуйѣ ѣедна течна и слузава матерія хтора ше вола *протоплазма*, у хторей ше на-ходза мали заренка и клѣточне ядро. Зос протоплазму опкольени простор у клѣточки випольнѣени з ѣедну водньикаву текущину, хтора ше вола *клѣточни сок*. Клѣточна опонка, протоплазма, клѣточне ядро и клѣточни сок находза ше у шицких живих и добре развитих клѣточкох. Крем того у клѣточкох ше на-ходза и други материи: скробни заренка,

кристали, алеуронски заренка и материј хтори давају разни фарби.

Клѣточки билъини звичайно длуговастии або цвернасти, нѣправилно округли або у такей фурми як вайцо. Клѣточки билъини также барз малючки же их нѣ мож з голим оком видзиц, алье их йест и векших як на прим. цвернасти клѣточки лики.

(Далей будзе)

З А Б А В А

Плач на силу

Було то давно. Стало ше то у селу Шекеровцох. Мено того села походзи од шекири (секири) як видзице. Словом то бул фини валал, а и людзе у нѣм були фини людзе. Дакле до того валалу пришол йеден лѣгинь (парубок) дзѣзку питац. Але ше питач нѣ попачел дзѣвковой мацери и отцови. Прето оец дзѣвков уместо до карчми да одведзе госца, да го почасци, одведол го на теметов (кладбище), и указал му на йеден гроб зос словами: „Видзиш ту од мойей баби сушеда похована. Барз ми за ню жалъ, бо з мою бабу на йедним слунку хрибет грали. Же ми думаш жец (зятъ) буц, поплач дакус за ню, Богу ше помодльи и нарикай“. Лѣгинь зрозумел же ше родзинанье упуцело на злу драгу, алье пристал. Вольел и плакац, як и бити буц, бо осетел же то гу тому водзи. А кед нариканье закончел, фришко (бистро) ше вигварел, шеднул до свойого коча, коньи повичинал и гнал дому до свойого валалу.

Тоту гротеску приповедам нѣ за то да себе зос злих примѣр береце, а прето да ше од злих чуваце.

Будишин

Жельена диня

Йеден славни хуморист так о себе гутори: Виприповедам вам як то було, кед сом першираз крднул. Було то в лѣце (лѣтом). Шедзел сом коло рѣки. Барз ми було горуцо. Окупал сом ше и смѣядни сом бул. Нѣ далѣко виросли диньи у кукурици. Старал сом ше, да ме нѣкто нѣ обачи; пошол сом и старгнул йедну диню. Пришол я назад на рѣку и розрезал диню. Алье сом диню нѣ мог зйесц, бо була зелена. Барз сом ше прето нагнѣвал. Кед сом ше умирел, подумал сом, же ми то кара, бо сом краднул. Роздумовал сом, же цо би тѣраз на моим месце зробел йеден чесни человек. Решел сом ше, да будзем чесни. Прето сом одньес диню на салаш гу газдови, и вилал сом газду, чом предава же-

льени диньи и опомнул сом го, да нѣигда вецей то нѣ роби, да жельени диньи нѣ предава. Газда подумал же я од нього на пѣцу купел жельену диню, покаял ше, и послушал ме. Од того дня газда нѣкому вецей на пѣцу жельену диню нѣ предал. Дакле значи, же мойо слова помогли. С того видно же добре дѣло вше приноши свой добри плод. Ъ



А: Панье, чом сце вашого отца вируцали зос стану, та то нѣ ваш власни стан, то лѣм док сце у нас та маце тот стан.

Пан: Зато же ше ганьбим за нього кед ми приду високи госци як цо и тѣраз були, ша вон жобрак йеден шльепи.

А: З богом панье, дожийеце и ви тото од ваших дзѣцох!

Сримец: Чи правда, шовгре, же у вас мисѣонаре?

Бачвань: Правда!

Сримец: Кеди же до нас приду?

Бачвань: Док им бутѣлари напоельнице.

Сримец: Но вец, шовгре, нѣ приду, бо ми церкву оправяли та зме ище длужни. Най приду док длуство виплациме.

Бачвань: Вони там нѣ иду дзе „три тарки за грош“.

Сримец: Бачванье нѣ маю длуства та им иду мисѣонаре на розум. Чул сом же их наш паноец волат та явели же муша исц до команди откаль су, а людзе приповедаю же вони нѣ ходза по худобних валалох.

Бачвань: Баяко, ходза гоч нѣич нѣ достаню. Иду пре чесц, алье вец иду до наших варошох на одмор.

Сримец: Дзе то ше мож у варошу одморити, та би и я пошол?

Бачвань: У хотелу або у кафани при добрих тамбурашох!

Коцурец

Б Е Р З А

Жито: бачке 172—175.

Овес: 120·50—125.

Раж: 144—146.

Ярец: 117·50—120.

Кукурица: 92—95.

Мука: 247·50—257·50; число 2 227·50—247·50.

Отруби: 88—90.

Пасуля: 235—240.